

Памятник из с. Русский  
Урмат Высокогорского р-на  
ТАССР.

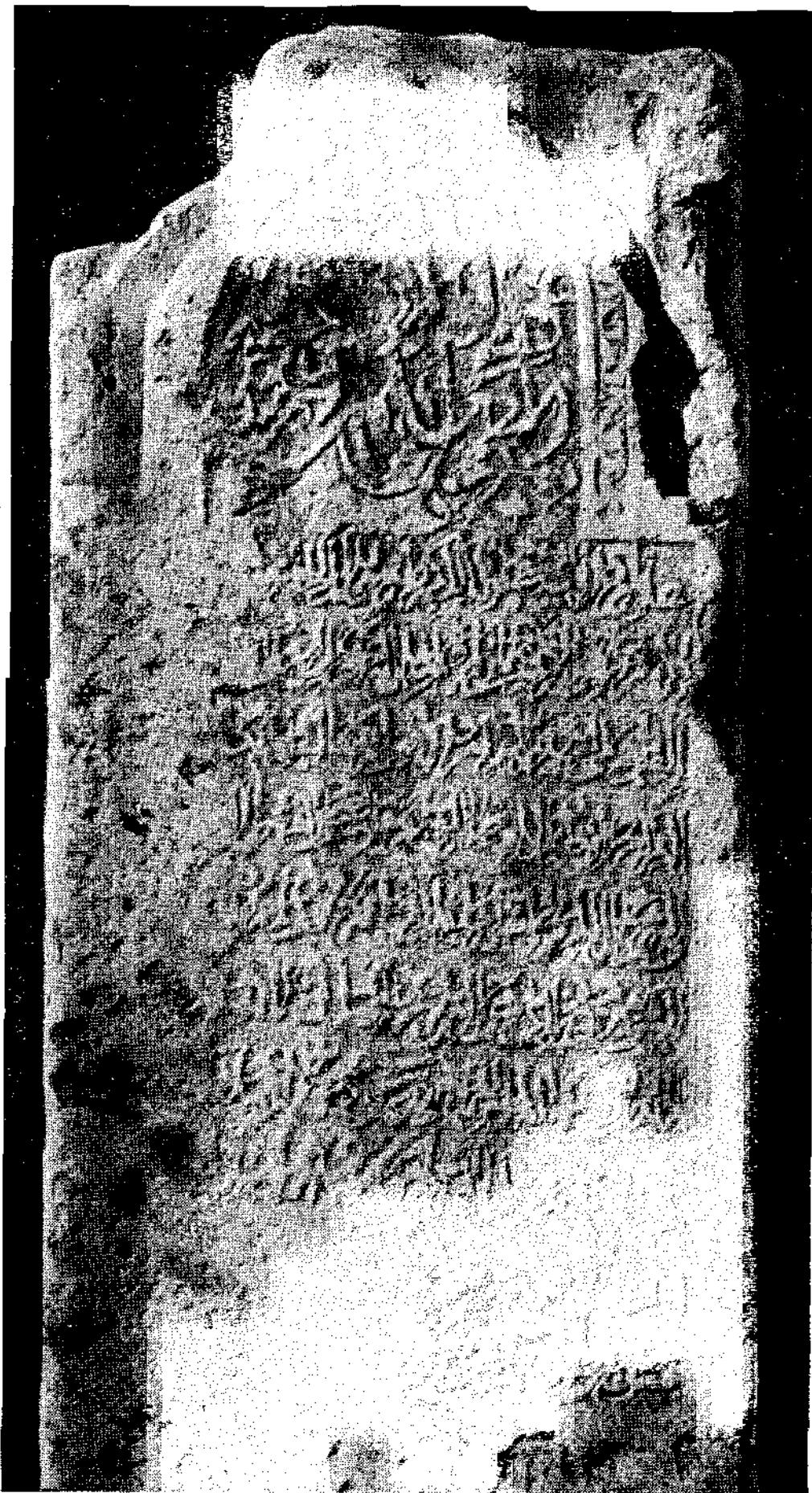
17 × 35 × 145 см.

[بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ]	.1
[ثُمَّ]	.2
الْيَتَأْتِيَ تَرْجِعُونَ	.3
حَمَّاً . . . . . اَوْلَى	.4
<u>بِلْوَى</u>	.5
٥٥	.6
تَارِيخُ الطَّاجِ[ج] وَرَ	.7
سَكْرَوَانْ جَالْ	.8
اَذْ رَحْمَةُ اللَّهِ [عَلَيْهِ]	.9
رَحْمَةُ وَاسِعَةٌ	.10

Дата: 1281/82 г. . . . .

- „1. [Именем бога милостивого, милосердного]  
 2. . . . . . . . . . . . . [после вы]  
 3. вернетесь к нам.  
 4. . . . . . . . . . . . . сын . . . . .  
 5. . . . . . . . . . . . . памят-  
 6. ник . . . . . . . . . . . . . . . . .  
 7. . . . . по летосчислению шесть[с]от  
 8. восьмидесятом году  
 9. было. Да будет милость бога [над ним]  
 10. милостью об[ширною]“.

Н. Ф. Калинин, А. Х. Халиков. Итоги археологических работ за 1945—1952 гг. . . . , стр. 99, рис. 29 (чтение не дано).



Памятник из б. Архиерейской дачи близ Казани  
(Государственный музей ТАССР).

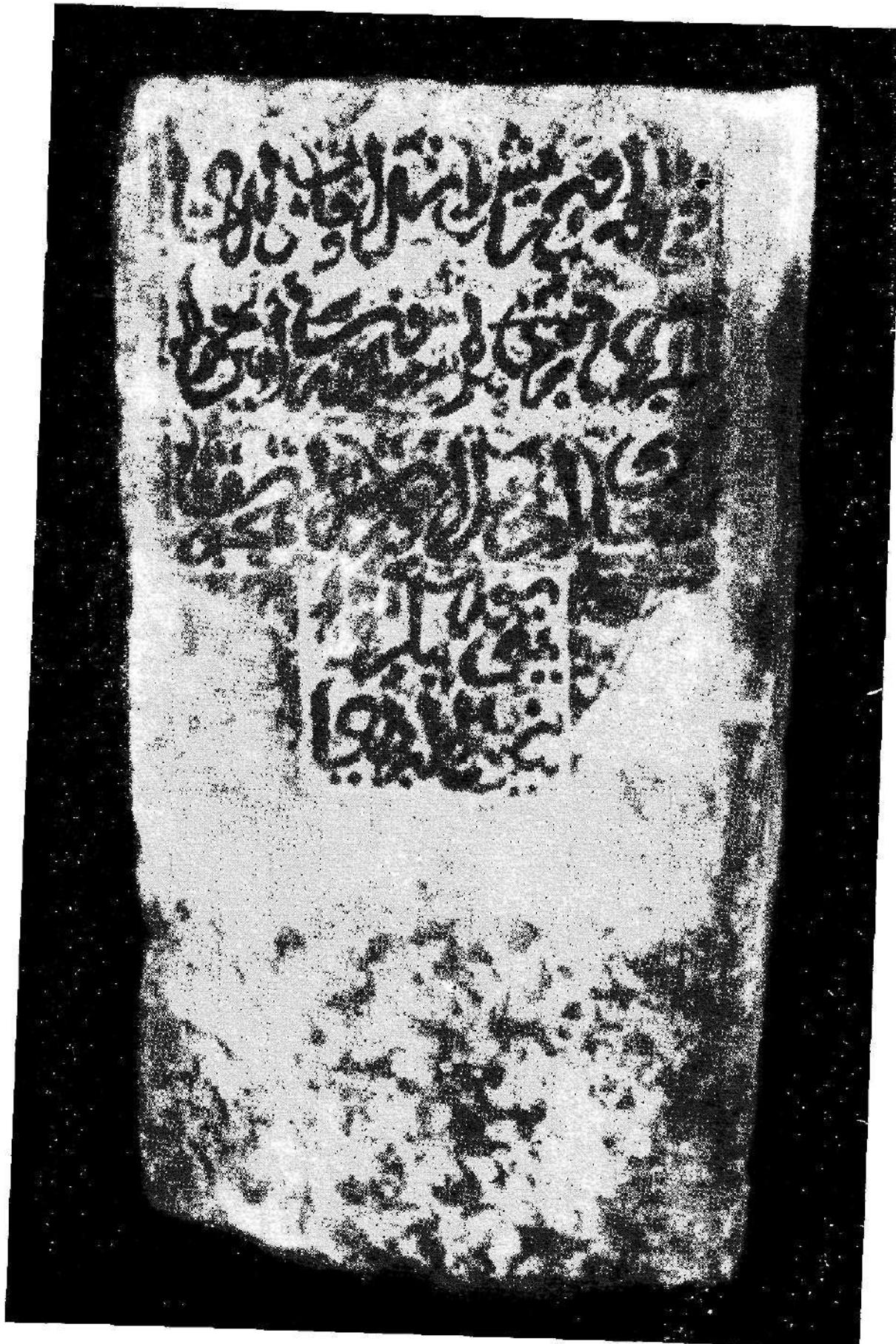
38—40 × 92—96 × 350 см.

1. هُوَ الْحَىٰ الَّذِي لَا يَمُوتُ [وَكُلُّ حَسِيمٍ مُوتٌ]
2. هُنَّا مَرْقُلُ السُّلْطَانِ الْأَكْبَرِ الْأَكْرَامِ عَوْثُ السَّلَّا طَيْمٌ
3. الْأَمِيرُ لِمَكْرَامٍ . . . . .
4. الْمَظْفُرُ . . . . .
5. الْكَرَامُ وَالْأَجَالِيلُ الْعَظَامُ الْعِلْمُ
6. إِلَى الْمَطْفُرِ . . . . .
7. الشَّرَفَيْنِ مَفْحُورٌ إِلَيْهِمْ . . . . .
8. وَالرَّبِّنِ . . . ظُرُّهُمْ لِلَّهِ الْعَالَمِينَ
9. حَسَنُ بْنُ مَيْرٍ مُحَمَّدٌ

Дата: предположительно конец XIII в.

- „1. Он живой, который не умирает [все живущее умрет].
2. Это место погребения великого и знатного повелителя, помощника повелителей
3. эмира чтимого . . . . .
4. победоносного . . . . .
5. почтенных и великих, знамени . . . . .
6. к победоносному . . . . . . . . .
7. двух почестей . . . гордости рода . . . . .
8. и веры, тени господа миров
9. Ҳасан-бек сын Мир-Махмуда“.

С. М. Шпилевский. Древние города . . . , стр. 475—477 (чтение не дано); Ш. Марджани. Мустафад ал-ахбāр фī ахvālī Kāzān' və Bulğār, стр. 28; Н. И. Ашмарин. Об одном мусульманском камне . . . стр. 94—95 (чтение не дано). — Здесь приводится чтение Ш. Марджани



Памятник, находящийся в Государственном музее ТАССР; место находки не известно.

58 × 107 см.

1. حاتون اوْز بیش یاشندا وفات بولى
2. تکرى رەھتى برلا سوندرىسەن امین
3. شعبان ايى [اون بىشندى] هجرىدا (?)
4. يېنى بوز يېكىمى
5. سىكىزدا اردى

Дата: 1328 г., 6 июня.

ног. 1293

- „1. җাতۇن, тридцати пяти лет умерла.
- 2. Да обрадует ее бог своей милостью. Аминь.
- 3. Ша'бâна месяца [пятнадцатого дня], по хиджре
- 4. в семьсот двадцать
- 5. восьмом году было“.



Памятник из с. Большие Атрясы Апастовского р-на ТАССР.  
47 × 120 см.

1. هُوَ الْحَيُ الَّذِي لَا يَمُوتُ
2. وَكُلُّ حَيٍ سَيِّمَتُ
3. رَمَضَانٌ هِبْرِ سَيِّتَ بُلُوی
4. كُرَدَهَهُ اللَّهُ عَلَيْهَا
5. رَحْمَةً وَاسِعَةً
6. دُنْيَارَانْ سَقَرَ
7. طَنْرُويْ نَارِيْعُ جِيَما
8. تِ جُورُ وَجْمُ جَا
9. لِ اعِ الدَّوْتَ بَابِ
10. وَكُلُّ النَّاسِ دَاخِلَهُ
11. رِبْعُ الْأَوَّلِ إِيْعَ
12. اشِنْ ارْقَادِو

Дата: 1323 г.

1. Он живой, который не умирает,
2. все живущее умрет.
3. Рамазана дочь Сайтә, (ее) памят-
4. ник. Да будет над ней милость бога
5. милостью обширною.
6. Из мира пересели-
7. лась по летосчислению в семь-
8. сот третьем году.
9. Смерть есть дверь,
10. и все люди войдут в нее.
11. В месяц раби'-I
12. . . . . . . . . . . . .



Памятник, найденный у городища близ с. Тат. Кирмени Мамадышского р-на ТАССР (Кирменское городище).

19 × 49 × 90 см.

1. الحکم لله العلی
2. المکبیر كل نفس
3. ذایقة الموءة ثم [الینا] تر[جعون]
4. زهرش هیر. . . . بلو
5. يـ و افـة بـلـطـوـي تـارـیـح جـیـا
6. نـ جـور وـطـر جـیـاتـش جـا[L]
7. رـمـضـا [نـاـیـح] بـلـحـ کـوـان
8. . . . رـحـمـة وـاسـعـة

Дата: 1336 г., 10 марта.

- „1. Верховный суд принадлежит богу всевышнему,
2. великому. Всякая душа
3. вкусит смерть; после (вы) [вернетесь к нам].
4. Захраша дочь . . . . . . . . . . . . (ее) памят-
5. ник. Скончалась по летосчислению в семь-
6. сот тридцать седьмом году,
7. рамазаны [месяца] пятого дня
8. . . . . . . . милостью обширно“.

Е. Т. Соловьев. О могильных памятниках близ села Русск. Кирмени в Мамадышском уезде Каз. губ. Труды IV археолог. съезда, т. 1, Казань, 1884, стр. XLI—XLII (чтение не дано); Н. И. Воробьев. О болгаро-татарских надгробных камнях..., стр. 12—13 (чтение не дано); Альбом булгаро-татарской эпиграфики, № 58 (в библиотеке КФАН СССР).